



THE RECORD

THE VOICE OF THE EASTERN TOWNSHIPS SINCE 1897

There will be no
Record on
Wednesday,
Canada Day.
Happy Canada
Day to one and all.

60 CENTS

TUESDAY, JUNE 30, 1998



PERRY BEATON/CORRESPONDENT

A grief-stricken firefighter continued to battle the blaze while mourning the loss of two of his colleagues in Acton Vale Monday.

Residents of Acton Vale devastated by loss

Explosion claims the lives of two firefighters

By Marty Patriquin
ACTON VALE

Concurrent explosions early this morning at a Peerless Carpet manufacturing plant in Acton Vale have left two dead and eight injured.

Fire Chief Michel Daragon, 55, and firefighter Jacques Houle, 30, died when a massive concrete wall in the bathroom carpet manufacturing plant collapsed on them as they fought the blaze. Daragon also served on the Acton Vale police force. June 29 marked his 27th year as fire chief of the voluntary force.

Daragon's son, Mario, suffered severe head hemorrhaging and multiple pelvis

fractures.

Fellow firefighter Réjean Messier suffered extensive injuries to his pelvis. Public health physician Rollande Allard confirmed that both men are in serious but "relatively stable" condition. Daragon and Messier were brought to the Charles Lemoyne Hospital near Montreal earlier yesterday.

Also injured were firefighters Luc Gagnon, Allain Gazaille, Paul Bonneau and Janyne Daragon. Two Peerless employees, Jean-Yves Cardin and Roger Benoit, also sustained injuries. All six men were brought to the Honoré Mercier Hospital in St. Hyacinthe. While the six are listed in stable condition, Allard said that four of those injured are being

operated on for open fractures. Two of the injured remain in intensive care, and their lives are not in danger.

The cause of the explosions remained a mystery yesterday afternoon. The first explosion occurred at 12:54 a.m.; the second at 1:05 a.m. There was unconfirmed speculation that a fire had broken out before the two explosions.

Whether or not the two explosions were linked remains a further mystery. Provincial Police Force captain René Marchand said that since the police have not been able to reach the boiler room where the explosions occurred, he could not confirm either the cause, nor the relationship, of the explosions.

The Northern region of Acton Vale,

where the explosion took place, was evacuated and 1,600 people had to leave their homes because of high toxicity levels in the air. Quebec Environment Minister Paul Lefèvre said that the levels had decreased throughout the day largely because of winds blowing away from the town. While the majority of evacuees have been allowed to return home, 10 houses remained vacant as of 3 p.m. yesterday, while the Environment Ministry conducted further toxicity tests.

Concerning their investigation into the fire, Marchand said the investigating agents have interviewed at least 15 people, namely ambulance attendants,

SEE FIRE, PAGE 4

<p>CENTRE DU TAPIS COUTURE</p>	BIG CHOICE! BIG SAVINGS!		<p>SHERBROOKE 820 Wellington St. South</p> <p>566-7111</p> <p>COATICOOK 1000 Child St.</p> <p>849-7927</p>
	<p>New! "MULTILOOK" FLOATING FLOOR</p> <p>starting at \$2.99 /sq.ft.</p> <p>STRONGER THAN HARDWOOD</p>	<p>CERAMIC \$1.00 /sq.ft.</p> <p>starting at \$1.00 /sq.ft.</p> <p>Visit our exceptional showroom MORE THAN 150 STYLES IN STORE</p>	

List of Canadiana is endless

Being in the midst of Canada Day celebrations has led me to reflect on this country of ours. While the color red predominates and maple leaves flutter in the breeze, creativity and variety are in evidence in local parades. Life in Canada is interpreted in a host of ways, from the 'El Nino' float in Bury to the 'Canada is Paradise' char alégorique in Richmond.

Two days of festivities found me musing about the nature of Canada. And the following images came to mind - with no rhyme or reason for the order in which they appear: the Rankins, Rita McNeil, Gordon Lightfoot, Bryan Adams, Céline Dion, Wayne Rostad, Roch Voisine, Anne Murray, Famous People Players, the Snowbirds, Elvis Stojko, Les Canadiens, the Leafs, the Titanic, David Suzuki, David Foster, Margaret Atwood, W. O. Mitchell, Pierre Berton, the Group of Seven, Morningside, Vinyl Café, Rainbow Cloggers, Maclean's, Lucy Maud Montgomery, Stanley Park, the land of the midnight sun, the Rockies, prairie wheat fields.

Then I thought, "There must be at least a hundred good associations with Canada," so I continued ramblingly reciting positive aspects of our country of which I am proud.

Niagara Falls, Percé, Cape Breton, the Royal Winter Fair, the Festival mondial des cultures, maple syrup, autumn

leaves, Aislin, the National Art Gallery, St-Jean-Port-Joli, Sydenham's church, Tom Jackson, Natalie MacMaster, Maxville's Glengarry Highland Games, the Bluenose, calèche rides, St. Jacob's market, Tigerpaw Exotic Farm, Bolton Pass, Chatelaine, snow geese, the snowy owl, lady bugs, fresh salmon, the Pinnacle in Shipton, Baldwin's Mills.

More than 50 Canadian wonders had I listed when I had to take a break. Would I find more? Of course.

Granby Zoo, the Katevale Marsh, mountain goats, lady's slippers, puffins, Sable Island, Freeman Patterson, Inverness Beach, the Stratford Festival, caribou, Mayflowers, Bull's Head ginger ale, Indian summers, Douglas Firs, Big Horn sheep, Bay of Fundy, Bluebirds, Northern Lights, the nighttime sky at Notre Dame des Bois, polar bears, The Point on the St. Francis, icebergs, chinooks, Robert Bateman, Arctic hare, penguins, the Expos, the Blue Jays, the CN Tower, the Château Frontenac, Fred Penner, Coasters, Lake Massawippi, The Monk Who Sold His Ferrari, the Royal Botanical Gardens, King's Landing, Confederation House, Wingfield's Trilogy, C'est La Vie.

What a collection! And there were other Canadian connections to come.



SUSAN MASTINE

Kevin Sullivan, the RCMP Musical Ride, the Pierre Laporte Bridge, Banff National Park, Ellesmere Island, the Mackenzie River, the Okanagan Valley, the Annapolis Valley, the Dionne Quintuplets, Grosse Isle, Carol Shields, Karen Kain, Terry Fox, Mr. Dress-up, Front Page Challenge, The Beachcombers, Don Messer, the Royal

Canadian Air Farce, Leonard Cohen, Mordecai Richler, Prairie Oyster, Tears Are Not Enough, Oscar Peterson, Gilles Vigneault, the Royal Winnipeg Ballet, the Canadian Museum of Civilization, Stephen Leacock, Anne Hébert, The Diviners, Harrowsmith, Equinox, Log Cabin Chronicles, Sir Frederick Banting, Jehane Benoit, June Callwood, 'Stompin' Tom', Paul Henderson, Barbara Frum, Nancy Greene, Charlie Farquharson, 'Jackrabbit' Johansson, la famille Plouffe, John McCrae, Dr. Wilder Penfield, Jeanne Sauvé, Gordon Sinclair, Alfred Sung, ski-doo's, the Villeneuves, Wayne & Shuster, Ti-Blanc Richard, Jean Carignan, Susan Aglukark.

My list is far from complete. My thoughts race on, wanting to include B.C. jade, copper stalagmites in Capleton, Inuit carvings, ...

Between now and midnight tomorrow night, why not let your thoughts wander and reflect upon your list, what-

ever length it may be? Your itemization will be different from mine - because of our unique experiences and knowledge bases. However, the process may yield the same sentiments. The next time I sing 'O Canada', I'll be standing a little taller and prouder, singing a little louder, knowing our country is chock full of distinctly Canadian people and places, exuding cultural, historical and and natural wonders.

REMATCHED RABBITS

The very day last week's column appeared in print, hyperactivity in the rabbit hutch caused my husband to more closely examine its inhabitants. The resulting news was much unexpected. Chloé's anatomy now clearly shows that she is not a 'she', as previously declared by an authoritative animal connoisseur. Thus, the bunny balance to two and two. Two senior female short and straight-eared rabbits in the barn, two young male long and droopy-eared bunnies in the outside cage. Plans were made to separate the bucks later in the summer. They, however, had other intentions.

Rambunctious rabbit behavior the next day resulted in some quick changes of residence. In roughly 30 days, there's likely to be a hopping population explosion. Time to plan for gift-giving now....

National pride in Canada tops in world, poll

By Julian Beltrame
SOUTHAM NEWS

As they contemplate another Canada Day undercut by doubts about their nation's future, it might surprise many that Canadians lead the world in pride of their enduring political system.

In fact, says a new international poll testing national pride, Canadians are among the most proud people in the world on a broad range of achievements they attribute to their country.

Overall, Canada rated third among 23 nations polled in 1995 on a list of 15 questions designed to test civic pride in areas such as the economy, culture, the military and sports. Ireland was first and the U.S. second.

The poll questioned 28,000 adults in 23 democratic nations around the world - including 1,543 Canadians - making it the largest and most extensive survey of national pride conducted to date. Organizers said it took three years to get the results because of the complications of dealing with 23 countries.

"Some of our researchers were surprised Canada ranked No. 1 on the democracy question because of all the constitutional tensions," said Tom Smith, director of the National Opinion Research Centre at the University of Chicago, which designed the poll.

That's especially true because the survey, conducted in Canada by the Carleton University journalism school, was taken in the year Quebec was holding its referendum on sovereignty.

"Our interpretation is that the fact the system was persevering despite all these tensions was one reason Canadians were proud of it," said Smith.

Also somewhat unexpected was that French-speaking Canadians were almost as likely to praise Canada on its democratic institutions and other achievements as those in English-speaking provinces.

University of Toronto historian Michael Bliss said the results would shock only those Canadian naysayers fond of disparaging Canada's identity and achievements.

"Thanks to all the agitation about Quebec for the last 30 years, there's an image of Canada as a country about to collapse and Canadians as people with little faith in the future, but I think

that's absolutely wrong," he said. "Canadians have a century-long tradition of a democracy that has worked and worked and worked, so it's natural you would get such terrific pride."

He added that the results also reflect Canadians' deferential respect for their government, as opposed to Americans, who tend to often see government as an intrusion on individual liberties.

English-speaking Canadians were marginally more proud of their country than those who say their mother tongue is French, although the difference was less than 2 per cent. On other issues that reflect on national pride, Canada ranked second among nations surveyed on the country's influence in the world, the social safety net and scientific and technical achievements.

BEN © by DANIEL SHELTON



REGIONAL FORECAST

TUESDAY: Cloudy with clear periods and 60 percent probability of showers. Risk of thundershowers in the afternoon. Low near 17. High near 23.
WEDNESDAY: Cloudy with clear periods and 40 percent probability of showers. Low near 15. High near 22.
THURSDAY: Mostly sunny. Low near 13. High near 26. Normals for the period. Low 12. High 25.



One assailant still on the lam

Granby councillors under protection after assault

By Amy Tector

The vicious assault on Granby municipal councillor Claude Duhamel last Thursday evening has prompted the Granby police to place all of the city's municipal councillors under protective surveillance and increase patrols around their neighborhoods.

Duhamel, 66, a municipal councillor for 20 years, was attacked at his own home by two assailants. The veteran councillor was sitting quietly on his balcony when two young men, between the ages of 18 and 20, approached him and asked him to help them open a discotheque. When Duhamel said he knew nothing about any plans for a disco they punched him repeatedly before fleeing on foot. Duhamel was rushed to the emergency room where he was treated for minor injuries.

"Nothing was broken, but I'm black and blue with bruises," he said.

Duhamel's neighbors saw the beat-

ing and followed the assailants as they ran away. They saw the two men get into a car at the nearby CLSC and drive off. A quick thinking bystander wrote down the license plate number of the getaway car.

"They had someone in custody by the time I got out of hospital that same night," said Duhamel.

Duhamel identified the man as one of his assailants and police have charged him with assault. He was released the next day, but is due to appear in court September 2. Police are still looking for the second assailant.

Neither Duhamel nor police believe that the discotheque was the motivation for the assault.

"The motive is not known, the discotheque could have just been subterfuge to take our attention away from the real cause," said Jean-Robert Dumais, Granby assistant police chief.

Duhamel can think of nothing in particular which could have incited the attack, but he is certain his two assailants were paid to attack him over something to do with the council.

"I feel sorry for the two boys who attacked me, it's the one who paid them that should be punished," he said.

One of the most troubling aspects of the case is the apparent pattern of violence against Granby city councillors which is emerging. Granby mayor Michel Duchesneau was attacked in Granby in a similar incident last year. A man came up to him as he was leaving a local bar, and asked him if he were mayor. When Duchesneau said yes the unknown assailant punched him hard enough in the face to knock him to the ground and send him to the hospital.

Police are cautious about making a connection between the two incidents, but they aren't ruling anything out.

"We don't see any link between the attack on Duhamel and the one on the mayor but we are not taking any chances," said Dumais.

Duhamel is confident he will not be attacked again, although he is more nervous than he used to be.

"The night after the attack I went and sat out on my balcony. I got a little nervous though when I saw some older kids walk by. I don't feel in danger, but it's for my family that I am worried. My wife saw me after I was beaten up, and I don't want to put her through that again. I'm 66-years-old and it's not the time to play cowboy," he said.

This weekend has been a real emotional roller-coaster for Duhamel. "I was beaten up on Thursday night, and was just getting over that when my daughter gave birth to a baby girl on Saturday. We've experienced terrible pain and great joy all in the past few days."

Lightning strike on camp sends 11 to hospital

Staff

More than a dozen scouts and three of their leaders got the shock of their lives when their makeshift campground was struck by lightning Monday afternoon.

The scouts, who were attending a one-week jamboree on the grounds of Ecole Sacré Coeur behind the University of Sherbrooke, were stuck in the middle of a field when a sudden electrical storm struck and lightning hit.

Emergency teams were dispatched to the scene, but most of the victims were able to walk to the ambulances. The injured scouts and leaders were taken to both sites of the Centre universitaire de

santé de l'Estrie.

Head nurse Pauline Martineau, who is the co-ordinator for both CUSE emergency rooms, said that 11 children were taken to the Fleurimont Site where a special team including pediatricians and emergency specialists was set up to deal with the cases. She said three adults and two children were taken to the Bowen Site.

Martineau, who said the children will likely be kept overnight for observation, said none of them suffered serious complications which could range from second and third-degree burns to shivers and fainting.

"It was more fear than anything

else," she said. "There were no burns, no tremors, and no signs of major complications."

As the grey skies continued to rumble and crackle throughout the late afternoon and early evening, many concerned parents showed up to collect their anxious children.

Monday afternoon meteorologists were predicting a 60 per cent chance of showers or thunder showers for last night and today.

In case of lightning people should avoid open areas and take shelter in a house or building. If stuck in an open area, sit or crouch down, and if trapped in a forest, take cover beneath low

shrubs or trees. Stay out or away from water and get away from metal vehicles such as bicycles or farm tractors.



PERRY BEATON/CORRESPONDENT

Ambulances were called to a scout camp in Sherbrooke late Monday afternoon after lightning struck several campers in an open field. None of the campers sustained serious injury.




**FERME
ST-ÉLIE ENR.
STRAWBERRY
FARM**

**FRESH STRAWBERRIES
PICKED OR READY TO BE PICKED**

- Free containers available
- Toilets
- Drinking water
- Rest area
- Personalized service


5 minutes from Carrefour de l'Estrie	10 minutes from Downtown	15 minutes from Magog	15 minutes from Windsor
---	--------------------------------	-----------------------------	-------------------------------

Call for picking conditions
829-3917



CANADA DAY

Celebrate with us!



**Robert
Pouliot**
Honorary
President

Robert Pouliot and the Canada Day Committee for activities at Jacques-Cartier Park, Sherbrooke, invite you for a day of fun on **JULY 1st**.

VOLLEYBALL CANADA DAY RACE

HOT AIR BALLOON RIDES

NATIONAL ANTHEM

SWEARING-IN CEREMONY

MUSIC:
YEARK-EN-CIEL
HOLLY COLE
& GAROU
starting at 7:30 p.m.

10:30 p.m. Musical Fireworks

*Bring your picnic for supper,
131st Birthday cake will be served.
Bring your lawn chairs!*

Deceased fire chief's son is among injured

FIRE:

CONTINUED FROM PAGE 1

several Peerless employees and other firefighters involved in battling the blaze.

Public Security Minister Pierre Bélanger said there will be a coroner's inquest into the explosion.

"We will use every effort to find the circumstances behind this terrible accident," Bélanger said. "This is necessary so as to avoid another accident of this type."

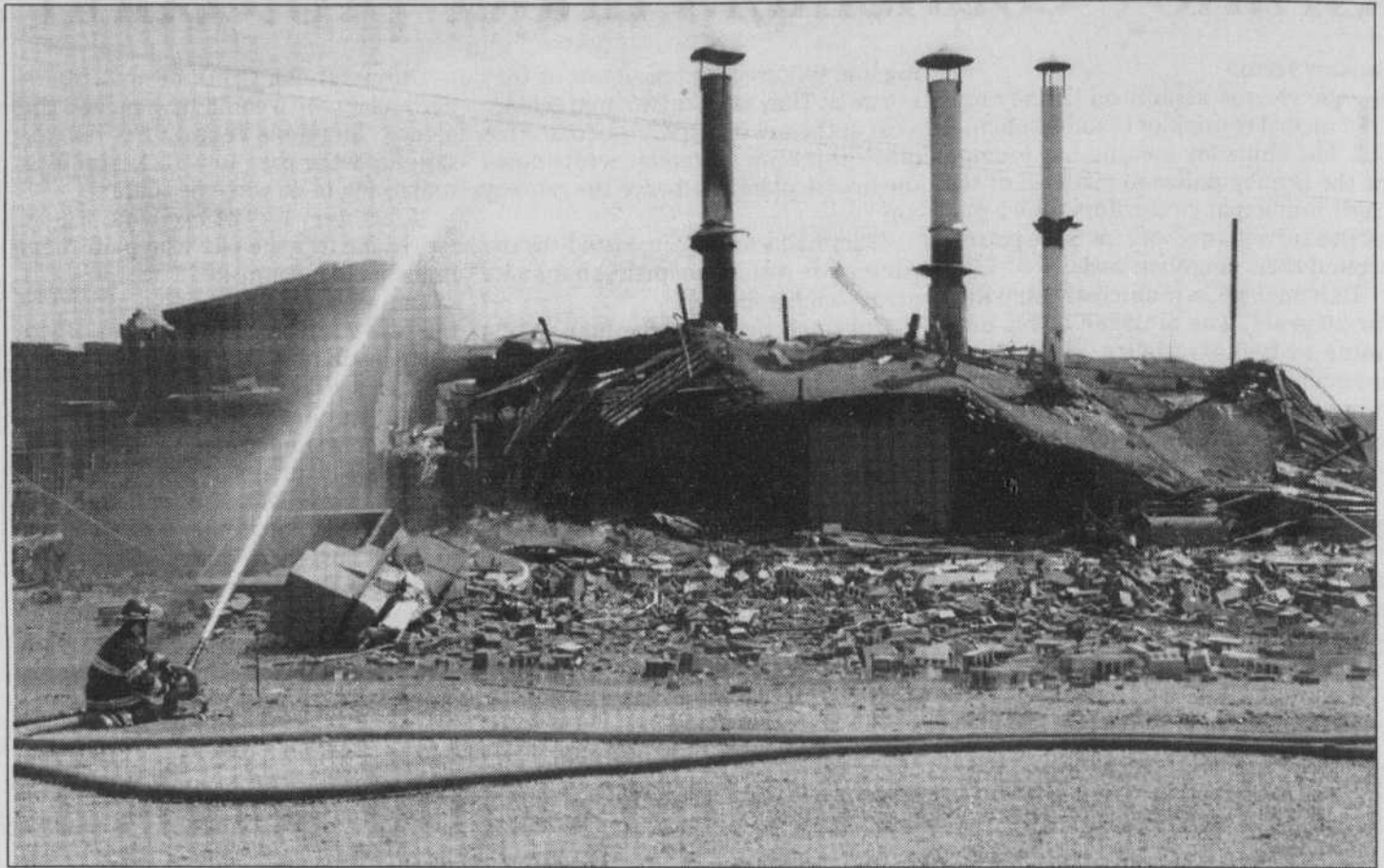
Yesterday's explosion prompted questions concerning the training of voluntary firefighters in Quebec. Bélanger told reporters of a law regulating the formation and training of voluntary firefighters which will come into effect soon.

"This is one of my priorities," Bélanger said. "It is a dossier which we have talked about for 20 years, and it is about time we have it... come autumn, I will have a solution."

While he spoke of reforming the voluntary firefighting forces throughout Quebec, Bélanger was quick to praise the Acton Vale firefighters.

"The firemen service here in Acton Vale has an excellent reputation," Bélanger said. "Particularly the chief."

"We are far from saying there is a human error factor with the firefighters in yesterday's fire," he continued. "Volunteer firefighters make up the large majority of firefighters in Quebec. The improvement of voluntary fire fighting forces in Quebec is my top priority."



Firefighters from seven communities battled the blaze.

PERRY BEATON/CORRESPONDENT

Peerless President Jeff Cassleman looked browbeaten and worried at yesterday's news conference.

"We are shocked and saddened by the explosion which occurred at the plant on Bernard Street at 1 a.m. this morning," Cassleman said. "Today, we have focused on the human side of the

tragedy. We will turn our attention to business after."

"We have designated a member of our staff to support the needs of the injured employees," continued the president. Along with a designated employee who will deal with the needs of injured employees, there will be psychologists and specialists who will aid in readapting those affected by the tragedy.

Peerless is Acton Vale's largest employer. There are three Peerless plants in

Acton Vale with a workforce of 1000 people. One hundred fifty people were employed at the Bernard Street Plant, which manufactures bathroom rugs. While it is the only Peerless plant to produce such products, Cassleman said Peerless's production will not be adversely affected by the explosions.

It is estimated that fire fighters from at least seven communities were called to the blaze following the explosions early this morning.

Saluting our Friends



Your partner... for 25 years



Carrefour de l'Estrie's Golf Tournament

It was a success! Pictured from left to right, Michel Duval, advertising consultant at The Record, Julie Vinette, advertising director at The Record, Joanne Grenier, real estate agent at "Sutton", Sylvain Grenier, University of Sherbrooke, Daniel Grenier, Super C, and Gaétan "Mon Oncle" Bégin.

GASS 20th year!
STRAWBERRY FARM



Minimal pesticide use -
Clean Spring Water for irrigation
Taste the difference
Please call for picking conditions

562-6432

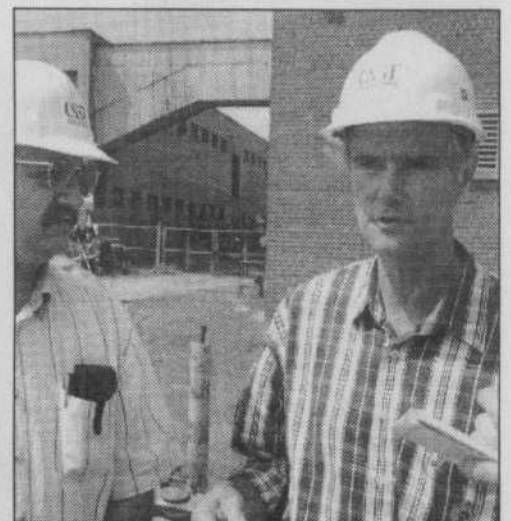
Come and pick your berries
or call to order them.

7 a.m. - 7 p.m.

5 minutes from
Lennoxville



strawberries



PERRY BEATON/CORRESPONDENT

CSST representatives were on the scene to investigate the cause of the fire.

Canadians fail test of basic national knowledge

By Brad Evenson
SOUTHAM NEWS
OTTAWA

One in two Canadians cannot pass a basic test about the country's past, people and geography, from who composed O Canada to the name of the massive new territory in the North, Nunavut.

Many think Gordon Lightfoot wrote the national anthem and astronaut Roberta Bondar is an Oscar-winning actress. Four out of 10 think Pierre Trudeau is the "last father of Confederation" and more than a few think he

sought the advice of his dead mother and dog.

A national survey gives Canadians of all ages - particularly women - poor marks for knowledge of our home and native land, except on topics where a steady diet of TV could help provide the correct answer.

"It's as if Canadian public memory has atrophied in the era of nanosecond sound bites," said Rudyard Griffiths, executive director of the Dominion Institute, which co-sponsored the poll with the Canadian Council for Unity. The institute was formed last year to foster

awareness of the links between history, civil traditions and Canadian identity.

The institute says ministers of education should meet to address the low scores of young people by establishing national civic education guidelines. Teaching history is now a provincial responsibility, and historians such as Jack Granatstein argue this has created a fractured and contradictory sense of Canadian history between different regions of the country.

The group says millennium celebrations will be an important opportunity for the government to advance Canadian history.

Conducted by the Angus Reid Group, the poll asked 1,500 adults from across Canada a list of 20 questions in May. The average score was 50 per cent. About 13 per cent got five correct answers or less, while only 11 per cent answered correctly 16 to 20 times. The rest were lumped in the middle.

Men fared substantially better than women, answering 61 per cent correctly, while women scored 39 per cent. "History and politics, you would think these are male things," said Griffiths.

"You would think with personalities and culture women would score better, but they didn't."

However, in most polls, women are more likely to respond "I don't know" than men, who prefer to bluff their way through. History and politics also tend to be male-dominated.

"There's a certain unavoidable male bias in our past," concedes Canadian Council for Unity official Joan Fraser.

"Almost all the prime ministers were men, and all the explorers who went down rivers were men."

Manitoba and Saskatchewan residents scored the highest, at 60 per cent, while Quebec scored lowest in the country at 37 per cent. Quebecers scored highest on matters inside their borders, such as which NHL team won the most Stanley Cups (Montreal Canadiens), who wrote O Canada (Calixa Lavallee) and who invented the modern snowmobile (Joseph Armand Bombardier).

The same regional expertise came through in Atlantic Canada: 72 per cent of respondents knew former Newfoundland premier Joey Smallwood could be called "the last father of Confederation," in comparison with 35 per cent nationally.

Nationally, university educated Canadians scored the highest at 69 per cent, while those with less than a high school diploma averaged 47 per cent.

Griffiths said the good news is that Canadians are good at naming their heroes, such as Terry Fox, Jacques Villeneuve and Roberta Bondar, and at identifying such national symbols as the Bluenose schooner and Remembrance Day.

Despite his prophesy that TV would become the most dominant instrument of mass communication, only 32 per cent of respondents knew Marshall McLuhan coined the phrases "the global

village" and "the medium is the message." That's ironic, since the most recognized Canadian heroes and symbols in the poll, from country singer Shania Twain and actor Michael J. Fox to the Montreal Canadiens, are basically products of the TV era.

Meanwhile, 13 per cent thought the phrases were coined by Microsoft chairman Bill Gates, 10 per cent said American pop artist Andy Warhol, while a sizable 28 per cent said they didn't know.

Less than one in three respondents knew the Mackenzie is the longest river in Canada and only 13 per cent of respondents knew Nunavut is the new territory to be created in 1999.

Just one in four knew Saskatchewan is the birthplace of medicare. In fact, 80 per cent of Quebecers thought medicare began in their province. "This poll reveals the regional character of Canadians' perceptions of their history, heroes and defining moments," said Canadian Council for Unity president Jocelyn Beaudoin.

"As a nation we need to do more to learn about the experience and events that we share in common."

Perhaps thanks to the interest in paleontology created by Jurassic Park, fully 60 per cent of respondents knew that Alberta is famous for its deposits of dinosaur bones.

Just over four in 10 knew the slogan associated with Canada's constitution is "peace, order and good government."

Less than one in three knew that William Lyon Mackenzie King was the Canadian prime minister who regularly sought the advice of his dead mother and dog. Seven per cent of respondents said Pierre Trudeau, five per cent guessed John Diefenbaker, five per cent said John A. MacDonald and two per cent guessed Brian Mulroney, whose mother was alive while he was in office. The rest didn't know.

While people aged 18 to 34 performed worse (average score 39 per cent) than those aged 55 and older (62 per cent), the so-called "knowledge gap" was narrower on cultural questions than historical questions. "As Generation X ages, Canadians' sense of identity is shifting from history and politics to Michael J. Fox, Shania Twain and Jacques Villeneuve," says Griffiths.

Test your knowledge of Canada

1. Which of the following slogans is associated with Canada's constitution?

- a) Liberty, equality, fraternity
- b) Peace, order and good government
- c) Life, liberty and the pursuit of happiness

2. In which province can you find a provincial park famous for its deposits of dinosaur bones?

3. Which Canadian prime minister sought the advice of his dead mother and dog?

4. Which of the following was Canada's only woman prime minister?

- a) Audrey McLaughlin
- b) Jeanne Sauve
- c) Kim Campbell
- d) Flora McDonald

5. Which river is Canada's longest?

- a) Mackenzie
- b) St. Lawrence
- c) Fraser
- d) Saskatchewan

6. Who coined the phrase "the global village" and "the medium is the message?"

7. What is the highest honor that Canada gives its citizens for outstanding achievements and service to their country or humanity at large?

8. Which hockey team has won more Stanley Cups than any other?

9. Which province was the first to introduce medicare?

10. Which one of the following statements is true? Sir Louis-Hyppolyte Lafontaine and Robert Baldwin ...

- a) were the first Europeans to see the Rocky Mountains
- b) were French and British military commanders
- c) formed alliance of reformers in Lower and Upper Canada

11. Which of the following Canadian politicians could be called "the last father of Confederation?"

- a) Lucien Bouchard
- b) Pierre Trudeau
- c) Joey Smallwood
- d) Tommy Douglas

12. What major event happened in Winnipeg in 1919?

- a) A general strike
- b) The Red River Rebellion
- c) A great flood
- d) The first Stanley Cup hockey game

13. In 1992, Roberta Bondar became the first Canadian woman ...

- a) to play in the National Hockey League
- b) to be launched into outer space
- c) to win an Oscar for best actress
- d) to become president of General Motors of Canada

14. Who composed our national anthem?

- a) Sir John A. Macdonald
- b) Calixa Lavallee
- c) Robert Charlebois
- d) Gordon Lightfoot

15. Who invented the first practical and commercially successful snowmobile?

16. What famous schooner, commemorated on the 10 cent coin, was built in Nova Scotia in 1921?

- a) The Flying Dutchman
- b) The Titanic
- c) The Bluenose
- d) La Grande Hermine

17. Which of the following people are Canadian?

- a) Hockey player Chris Chelios
- b) Country singer Shania Twain
- c) Actor Candice Bergen
- d) Race car driver Jacques Villeneuve
- e) Actor Michael J. Fox
- f) Actor Catherine Deneuve

18. In 1980, who set out to run across Canada to raise money to fight cancer?

19. What is the name of the new territory to be created in Canada's north in 1999?

20. On what day do Canadians honor those who served in wartime?

ANSWERS	
1. b)	10. c)
2. Alberta	11. c)
3. William Lyon Mackenzie King	12. a)
4. c)	13. b)
5. a)	14. b)
6. Marshall McLuhan	15. Joseph Armand Bombardier
7. The Order of Canada	16. c)
8. Montreal Canadiens	17. b), d) and e)
9. Saskatchewan	18. Terry Fox
	19. Nunavut
	20. Armistice Day/Remembrance Day/Nov. 11

COMMUNITY FORUM

Turning French molehills into English mountains

According to survey, most readers of The Record also read The Gazette. Hence many of you might have noticed that in Paul Wells' last column for that newspaper (he will be joining Southam's new national daily), he said something that supports what I've been trying to explain for years.

For those who missed or forgot what he wrote, I quote: "... the PQ is not, today, led by a sovereigntist. Not that Bouchard is a federalist, either."

So now I don't feel quite so lonely when I keep telling everyone that Lucien Bouchard is just a member of the incestuous clique of interchangeable 'federalists' and 'separatists' that have been representing francophones in both Ottawa and Quebec City for years.

But that's just talking about politicians. What about ordinary francophones? Are there real federalists and separatists? It's probably easy to give a figure for the federalists. Any francophone who resisted the siren call of the 1995 Yes campaign, with its loonie coins, its Peace symbols, its daisies and all the other soft selling, and despite the billions of dollars and other advantages that have been flowing Quebec's way 'for the sake of national unity', by voting No, can be counted as a federalist.

Half of Quebec's voters said No in 1995. Subtracting the anglophones and ethnics, we can say that 35 to 40 per cent of French Quebecers are steadfastly federalist.

And the separatists?

After Jacques Parizeau won the last Quebec election, he wasted no time attacking his first priority - a referendum on sovereignty. He appointed hard-liners like Jacques Brassard, the keeper of the flame of independence in the Parti Québécois, and Marie Malavoy, a Frenchwoman who detests Canada so much

she refused for years to take out citizenship, to his cabinet. He named firebrand Pierre Bourgault head of communications.

Three months later, while the bloom was still on the rose (Mme Malavoy and M. Bourgault were later to resign), the SOM polling firm found Quebecers pretty satisfied with the new government, but, interestingly, the total expressing themselves 'Very Satisfied' came to just... nine per cent.

Could that be right? If there were more separatists out there, why weren't they very satisfied? What more could Parizeau do to please them: blow up the Peace Tower? Or were there no more, and the nine per cent was it? (Even that included high-school and junior college kids heavily dosed

on nationalism by teachers who, trust me, really are part of the nine per cent.) The poll was correct. Again subtracting the anglophones and ethnics, we can say that 10 to 12 per cent of French Quebecers are steadfastly separatist. And that was in 1994. The figure would be lower today, probably hardly more than it might have been in 1944 or even 1894.

Real separatism is only a molehill, not some mountain that threatens to come crashing down on our heads.

Which leads me to William Johnson's participation in the St John's Day parade. Despite all the propaganda about it being Quebec's 'National Holiday', June 24th is really a celebration for French Canadians. There is nothing wrong with others joining in the festivities but the publicity given the nasty treatment of Mr Johnson by a handful of extremists probably reinforced anglophone prejudices about French Canadians.

I'm afraid it might have made the molehill look like a mountain.

VIEWPOINT

LIONEL ALBERT

VIEWPOINT

WILLIAM JOHNSON

A bad day for Quebec

Before memories of the June 24 parade fade away, a few pointed comments are in order. First, it's obvious that the day is inappropriately named: it should be called "la fête nationaliste."

Second, English-speaking Quebecers are obviously not welcome, unless they consent to attend shorn of all their symbols, their convictions and their identity. Third, it is clear that won't change as long as the organization of the feast's festivities is kept in the hands of that bastion of anglophobic separatism, the Société St-Jean Baptiste.

Fourth, Premier Lucien Bouchard has only one course of action open to him if he truly cares about justice and social solidarity: he must transfer responsibility to a representative committee, and remove it from the partisan hands of the SSJB.

From start to finish, parade organizers mishandled my proposal that I attend the parade in my official capacity as president of Alliance Quebec. That meant being accepted among the hundreds of politicians, union leaders, leaders of nationalist associations and various other folk admitted to the "square of honor," and given a protective guard of honour as they marched in the parade behind the floats.

Why ask to be present? Because the president of Alliance Quebec represents many English-speaking Quebecers. Because I campaigned on six principles, the sixth of which was that our English-speaking community must achieve an historic reconciliation with French-speaking Quebec. I promised to travel Quebec, speaking about who we are and who we are not. We're not reincarnations of those who oppressed French-speaking Quebecers. We're their fellow citizens, their partners, their friends, their relatives. We're all members of one family.

The parade was an opportunity to put this program into practice. I wanted to underline that my presence was meant to symbolize that of English-speaking Quebec. I was also aware that being within the secured cordon would discourage fanatics from causing a scene.

The SSJB failed this test of good faith. We received the answer: there was no room for me in the square of honour. But I would be welcome to march with everybody else.

Journalists began contacting me with two or three questions: would I go? Did I not fear incidents? Why did I want to go? I replied: yes, I will go. It didn't matter to me personally where I was in the parade, the point was to be there. No, I didn't fear incidents, because I came without a flag, without a symbol. I wanted to convey only one symbolic message to both English- and French-speaking Quebecers: we are part of Quebec, we are part of the family. When there is an annual gathering of all Quebecers to celebrate Quebec, we should be there, we pay for this event as taxpayers, we've the right to be there, we're not second-class citizens.

As it turned out, some dozens of demonstrators decided that I should not be in the parade, should not be allowed to walk with everyone else. The pie which I received in the face - and which I and my friends took as a joke - was the incident that made all the newspapers. But the really significant development was the torrent of anglophobic abuse which was hurled at me with increasing vehemence, accompanied by attempts to block my path physically. Three times my cap was wrenched off my head.

Disturbing, too, were the shouts from the balconies on either side, encouraging the taunters. The intensity of the hatred, the number of people who approved, went far beyond anything I imagined. Eventually the police moved in and removed me bodily from the parade.

What's important, now, is to see whether people in responsible positions denounce this thuggery, this display of intolerance, this intimidation, this disrespect for a representative of the English-speaking community, this violation of my rights.

There are extremists in every society. It is when they are tacitly condoned and even encouraged by respectable people that extremism becomes dangerous and a society turns repressive.

And Premier Bouchard has a test to pass: will he recognize that the present celebrations are an insult to English-speaking Quebecers and to federalists? Will he act to restore justice and solidarity on June 24. Last Wednesday was a bad day for Quebec.

William Johnson is president of Alliance Quebec.

The Record welcomes your letters. Send your comments, views and opinions to 2850 Delorme St, Sherbrooke, Qc, J1K 1KA, 88 Lakeside, Knowlton, JOE 1V0, Fax 819-569-3945, or e-mail us at record@interlinx.qc.ca Be sure to sign your letter and leave a telephone number where you can be reached.

THE RECORD
a division of
Communications Quebecor inc.
2850 Delorme, Sherbrooke, Que. J1K 1A1
FAX: 819-569-3945 NEWSROOM E-MAIL:
record@interlinx.qc.ca

RANDY KINNEAR PUBLISHER (819) 569-9511
SHARON MCCULLY EDITOR (819) 569-6345
SUNIL MAHTANI CORRESP. EDITOR (819) 569-6345
SUSAN MASTINE COMMUNITY RELAT. (819) 569-9511
JULIE VINETTE ADV. DIR. (819) 569-9525
RICHARD LESSARD PROD. MGR. (819) 569-9931
MARK GUILLETTE PRESS SUPERV. (819) 569-9931
FRANCINE THIBAUT PROD. SUPERV. (819) 569-9931

DEPARTMENTS
ACCOUNTING (819) 569-9511
ADVERTISING (819) 569-9525
CIRCULATION (819) 569-9528
NEWSROOM (819) 569-6345

KNOWLTON OFFICE
88 LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC, JOE 1V0
TEL: (450) 242-1188 FAX: (450) 243-5155

SUBSCRIPTIONS

	GST	PST	TOTAL
CANADA: 1 YEAR	104.00	7.28	8.35 \$119.63
6 MONTHS	53.50	3.75	4.29 \$61.54
3 MONTHS	27.00	1.89	2.17 \$31.06

Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.
The Record is published daily Monday to Friday. Back copies of The Record ordered one week after publication are available at \$1.00 per copy.
The Record was founded on February 7, 1897, and acquired the Sherbrooke Examiner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908.
Canadian Publications Mail Service Product Agreement No. 0479675.
Member
ABC, CARD, CDNA, NMB, QCNA

Preemptive strikes to keep the government on the ropes

Liberals lambaste Bouchard at close of session

In politics, six months can be a very, very long time.

Six months ago, despite the scratches and bruises that come from budgetary slashing and burning and losing its social democratic ideals, the Bouchard government was still in pretty good shape.

There were no scandals, there was plenty of grist for the constitutional mill with Ottawa's reference case to the Supreme Court on Quebec's right to declare sovereignty, and most of all, there was a spiritless, direction-less Liberal Opposition with zero chance of winning an election.

Then along came Jean Charest, the political equivalent of a dose of Viagra.

Without a seat in the National Assembly, he's been able to float like a butterfly and sting like a bee. Last week, in the final days of the session, his rejuvenated Liberal caucus assailed a flailing Bouchard government from all directions.

Led by House Leader Pierre Paradis, they unloaded a series of charges of camouflage, patronage, and extortion.

In order, the Three Scandals are: 1) the one-day, \$1.4 billion Churchill Falls hydro PR extravaganza organized by Lucien Bouchard's friend and former chief of staff Luc Lavoie, 2) the secret Revenue Department deal with Club Rez allowing the Kahnawake store to reduce the amount payable on its tobacco tax bill, in exchange for ending its sale of contraband cigarettes, and 3) a letter from the Megantic-Compton PQ riding association seeking a political contribution from a company which received financial aid.

In fairness, Bouchard offered a mea culpa on the Churchill Falls fiasco and denounced the improper fund-raising attempt.

On Club Rez, the deal remains questionable, but on the whole, his government has done no better and no worse than the Liberals in resolving the multiple problems in native relations.

Still, Bouchard gave the impression of being saved by the bell as the session ended Friday.

Summertime can be healing for a wounded party in power, and Bouchard must use the time to dump his inept ministers and restore a sense of purpose to a tired party.

It's crucial for péquistes that he do so because at stake is not just an election victory but most importantly, another shot, perhaps the last shot, at a referendum.

The newfound aggressiveness of Charest's Liberals is a portend of things to come next fall. It's Plan Charest - unrelenting, preemptive strikes to keep the government on the ropes, and to deny it the chance to waltz unchallenged towards another vote on sovereignty.

THE FINAL SPRINT

Health Minister Jean Rochon smoked the skeptics by getting his tobacco bill unanimously approved.

It outlaws smoking in public places, as well as in workplaces except for separate, ventilated smoking rooms. It will force restaurants with more than 35 seats to enclose smoking areas, though it gives them 10 years to comply.

It also provides fines for selling cigarettes to minors, and gives pharmacies two years to stop tobacco-selling.

A five-year grace period has been granted sporting and cultural event organizers to stop accepting tobacco sponsorship money.

Rochon's legislation to set up a separate blood agency, Héma-Quebec, was also adopted.

However, the government decided to leave electoral law changes until the Fall, with more public hearings scheduled for August.

And it failed, despite repeated promises stretching back more than a year, to come up with any comprehensive settlement offer, or apology for years of physical and mental abuse, for the Duplessis Orphans.

COMMON LAW STATUS

Justice Minister Serge Ménard announced plans to amend various laws that for the first time would define common-law and same-sex relation-

ships.

The proposed changes would grant a certain legal status to people involved in common-law partnerships, though without, Ménard said, disrupting the "institution of marriage" or automatically conferring all the rights of married partners.

Public hearings will take place in the fall.

PERSEVERANCE PAYS

If there's a Cabinet award for unflagging dedication and persistence, it must go to Employment Minister Louise Harel.

Last week, in the dying hours of the session, she managed to squeeze every last ounce of compassion out of a Cabinet dominated by deficit-zero ideologues and won approval for seven more amendments to her social assistance reform legislation.

The most significant gives young welfare recipients an extra year, until Sept. 2000, before they will be forced into a mandatory job assistance program. Originally the measure was to take effect in December, then delayed until 1999.

La Coalition sur l'aide sociale fought this coercive measure every step of the way, and during recent parliamentary hearings, it was joined by unions, employers, and the Opposition Liberals.

Even the presidents of four professional corporations - doctors, social workers, dietitians, and guidance counsellors - rejected the "punitive" nature of the program, which would cut the already paltry \$490 per month payment by \$150 if the person refused to participate.

It had become clear as well that the government was unable to guarantee it could provide enough resources to set up the individualized programs in the first place.

In total, Harel extracted an extra \$104 million from Cabinet.

Among other changes, those on welfare or unemployment insurance will get up to \$500 when they land a job, to help pay for back-to-work necessities such as clothing, transport, and job-re-

lated equipment.

As well, recipients can earn more money, up to \$225 a month for an individual and \$300 for a couple, before seeing benefits reduced.

However, the provision allowing seizure of part of a recipient's cheque for unpaid rent was not changed. Nor did the government budge on demands to index benefits to the cost of living.

The reform reduces the number of categories of recipients from 80 to seven, and sets basic benefits of \$490 a month for a single person and \$775 for a couple.

YOUTH AID

While unable to put any meat on the bones of its job re-training program for young welfare recipients, the government has followed up on its budget promise to help other young people.

It's pumping \$443 over three years to provide youth internships, professional job training, and tax credits to companies who hire young workers.

ORPHAN WORKERS

And speaking of the young, after sanctioning collective agreements, notably with teachers and municipal workers, that provide lower salaries and poorer working conditions for newly-hired employees, the government is now wringing its hands over these so-called "orphan clauses".

Born out of the drive to cut spending and to protect themselves from the wrath of those already working, these clauses penalize the yet-to-be-hired.

To ease his conscience, Labour Minister Matthias Rioux has announced public hearings starting Aug. 25th to debate this "discriminatory phenomenon".

Action Démocratique party leader Mario Dumont, who's been adept at focusing attention on the government's two-faced approach, says the hearings are a waste.

"This issue is simple. There shouldn't be any (such clauses). There's not much to talk about," he said.

Nonetheless, he intends to swamp the hearings with as many young people as he can find.

BRIEFS

Moving? Here's what to do about your mail

When you move, one of the steps you have to take is to ensure that your mail is delivered to your new address. Every year, you receive documents from various departments of the Québec and Canadian governments. It is therefore important for them to know your new address. But who should be notified? And how do you go about it?

Communication-Québec has provid-

ed the guide "Change of Address" for your convenience. Using this guide you are assured that your mail moves with you: your driver's licence and health insurance card renewal forms, family allowances, GST, pensions, savings bonds and tax refund cheques.

If your benefits, allowances, and interest are deposited directly into your account, it is very important to inform the various departments or agencies of your new address to ensure that you receive all correspondence related to these payment.

In the same collection are the Communication-Québec guides "Baby is on the way," "For People 55 and Over," "What to do in the event of death" and "Starting a business."

To obtain a free copy of the guide "Change of Address" 820-3000 or 1 800-363-1361. All guides are also available on the following Internet address: <http://www.comm-qc.gouv.qc.ca>.

Permit required for transporting passengers

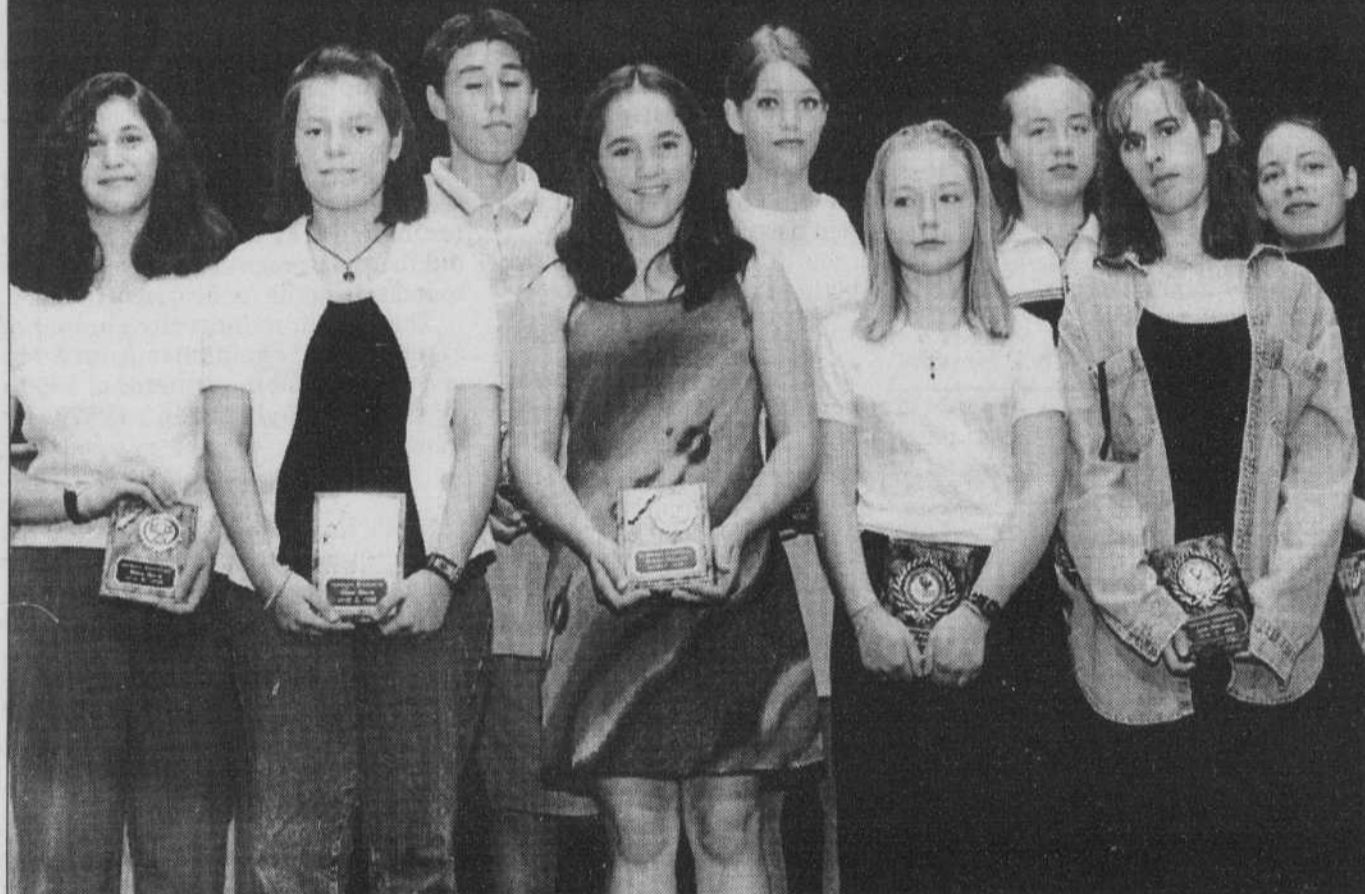
As of March 19, 1998, anyone transporting people by water for remuneration, including those who provide ferry services and pleasure excursions, must hold a maritime transport permit issued by the Commission des transports du Québec.

The permit holder must post a copy of the permit in public view at the boarding site.

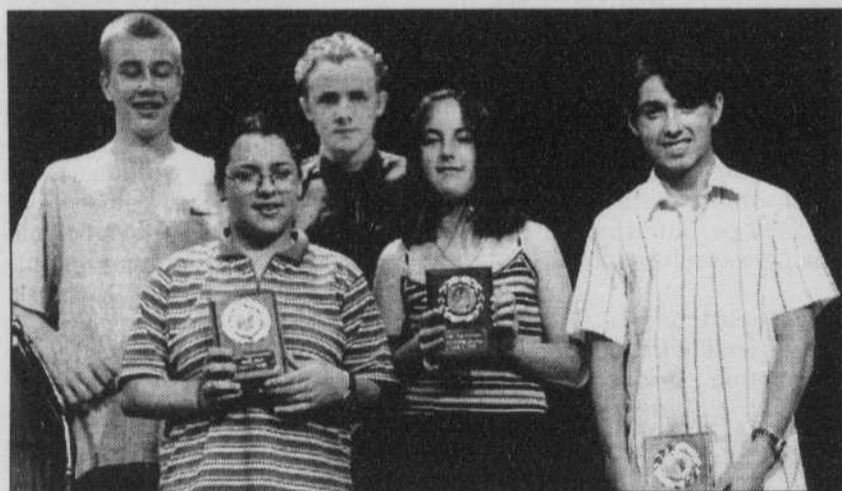
For complete information, get in touch with the Commission des transports du Québec at 1 888 461-2433 (toll-free).

RECORD ALBUM

Awarding excellence at RRHS



ACADEMIC SILVER AND GOLD AWARD WINNERS WENT TO: Front row: Karen Osborne, Brigitte Perreault, Angela Lester, Lynda Schroeders. Back row: Melissa Fafard, Stefan Orzechowski, Genevieve Grainger, Jennifer Baldwin, Kathryn Baldwin.



The Most Improvement academically over the school year awards went to Front row: Sandy Reid, Marie-Pier Gariepy. Back row: Michael Boersen, Keir Patriquin, Sonny Gray.



This sister act really cleaned up. Kathryn, Vicky and Jennifer Baldwin. Mum is holding the awards that Dad will have to build a new shelf for on the trophy wall.



Proud Grandpa Sy Doyle made the trip from Pembroke, Ontario for his granddaughter Angela's award

The window panes sparkled and the floors shone for the first-in-a-long-time awards night held at Richmond Regional High School last Thursday evening. The auditorium was filled with dozens of proud parents, grandparents, siblings and teachers to share the special moment with hard-working students.

The awards evening was resurrected after a nearly two-decade hiatus because of a staff room discussion about the importance of recognizing the achievements of students in levels I to IV rather than waiting until their graduation year to underline their effort or excellence in school.

The list of award winners runs as follows: Over-all academic achievement Gold Award: Angela Lester, Jennifer Baldwin, Lynda Schroeders, Genevieve Grainger. Silver Award: Brigitte Perreault, Karen Osborne, Stefan Orzechowski, Kathryn Baldwin, and Melissa Fafard. Most Improvement: Marie-Pier Gariepy, Sandy Reid, Michael Boersen, Jessica Traversy, Sonny Gray, and Keir Patriquin. Home Economics: Jennifer Baldwin and Stefan Orzechowski. Drama: Jennifer Dunn, David Lariviere. Art: Caroline Grainger, Chera Barrowman, Vicky Cartwright. Physical Education: Sonia Loiselle, Timmy Coffin-Lynch, Cindy Plante, Kevin Butler, Stephanie Oakley, Joey Doulliard, Kelly Reid and Paul Delorme. Technical-Vocational Shop Exploration: Michael Boersen and Shauna Viens. I.T.T.: Martin Dion and Kathryn Baldwin.

Text and photos by
Cathy Watson
Record Correspondent

ARTS & ENTERTAINMENT

Enlightening and moving

The Piggery plays Thirteen Hands wellBy Diahann Nadeau
RECORD CORRESPONDENT
STE-CATHERINE-DE-HATLEY

The Piggery Theatre opened its 33rd season with *Thirteen Hands* by award-winning Canadian writer Carol Shields on Friday night. Using the game of bridge as the vehicle, Shields delivers an homage to those stay-at-home wives and mothers of yesteryear who did a lot more than clean house and watch soap operas.

Although the concept is not altogether successful, the play is nevertheless entertaining, enlightening and, at times, quite moving.

The characters are named for their positions in the card game — West (Dianna Fajrajsl), East (Elizabeth Goodyear), South (Jennifer Jones) and North (Sharon McFarlane).

Through dramatic and musical vignettes, the stories of three generations of women are recounted.

The four actors play several roles each, which can be somewhat confusing at times, especially since the basic costumes remain the same.

However, it generally doesn't take too long to figure out when they have switched from the four most familiar characters: Clara, Ruth, Margot and Doris.

The women do a lot more than play bridge during their sessions: Conversation is the focal point of their time together and the play itself. The chat goes from the nervous pleasantries of newly introduced company wives to tales of adultery and thoughts of di-

vorce.

It is generally when we are in the company of Clara and her cronies that the deepest thoughts and feelings are revealed. The lives of these wives and mothers are portrayed as the complex, emotional, frightening and satisfying existences 'ordinary women' actually live.

The emotional support women receive from other women is underlined in the dialogue. Although all these women are addicted to the bridge game, it is clearly the companionship that keeps them glued to their evenings through some 40 years.

The cast is very good, with Fajrajsl in the lead. She is dynamic and delivers her monologues with an appealing mixture of panache and tenderness. McFarlane, Jones and Goodyear are all equal to the lead and help make *Thirteen Hands* a true ensemble piece.

The set design by John Dinning is outstanding. Stylish, elegant and imaginative, it creates a lovely ambience for the actors. The folksy pop music is well chosen and helps drive the stories.

Artistic director Greg Tuck has done an excellent job at the helm of this production — it is tight, creative and

energetic. The only flaw with *Thirteen Hands* is the script itself, which is disappointing coming from the Pulitzer Prize-winning author of *The Stone Diaries*. Shields has taken a nice idea and made it more complicated than necessary, leading to an uneasy beginning and an over-extended ending.

Fortunately what's in between works fairly well and the audience tends to forget the confusion and irritation of the first 15 minutes. The ending could have come sooner, as nothing new or necessary is revealed in the last 10 minutes or so.

This is clearly a woman's play, and mothers and daughters will find it especially moving. However, men may find it helpful in understanding the women in their lives, especially if their moms stayed at home.

.....

Thirteen Hands by Carol Shields continues at The Piggery in Ste-Catherine-de-Hatley through July 11. To reserve tickets, please call the box office at (819) 842-2431.



COURTESY THE PIGGERY

Elizabeth Goodyear, Sharon McFarlane, Jennifer Jones and Dianna Fajrajsl in *Thirteen Hands*... very good cast.

CPR saves lives! For information, please call us.

At the heart of the solution!

Tel.: (514) 871-3951 or 1 800 361-7650



HEART
AND STROKE
FOUNDATION
OF QUÉBEC

Jazz singer shows a poppier dimension on new album

Holly Cole plays free show in Sherbrooke tomorrow

By Sylvia Warden

Holly Cole's decision to go pop has created a bang in the music industry. Her latest release, *Dark Dear Heart*, is a departure of sorts from her roots in jazz music. On this album, Cole's textured, husky voice is joined by a stronger musical arrangement, leading many critics to call *Dark Dear Heart* a pop-jazz album.

Cole herself rejects these labels.

"I think it's a necessary evil of the music business. It really only limits you (the artist) and helps media to re-

tail to radio, who love it the most," said Cole, in a phone interview from her home in Toronto's Little Italy. "It's a hybrid of different styles. It's influenced by rock, Celtic music, jazz music, country music. I really have an eclectic background."

Whatever the label or style, fans seem to like the new sound. Since its release last October, *Dark Dear Heart* has sold more than 50,000 copies in Canada. "In Canada, it's a pretty tolerant country. I always felt encouraged to be pursue what I wanted and not be like Whitney Houston or not Mariah Carey."

That tolerance also seems to helping many other Canadian female musicians. Sarah McLachlan and Alannis Morrisette have dominated the pop charts in the last few years. Cole played with McLaughlin at last year's Lilith Fair, which toured Canada and the U.S. and was the first all-female big-venue concert tour. Cole plans to join this year's tour for some U.S. dates. Canadians and Townshippers won't have to travel far to hear Cole's latest effort. She and her band are in town on Wednesday, Canada Day, to play Parc Jacques Cartier.

"It's a really exciting thing for me. I've played Sherbrooke a bunch of times and gotten a really warm reception."

After playing Sherbrooke, Cole takes off for a tour of Germany. This after spending the winter touring Canada and the U.S. At the moment Cole is relishing the time she spends at home doing the dishes and walk-



POLYGRAM

'I've played Sherbrooke a bunch of times and gotten a really warm reception.' - Holly Cole

ing her dog, Rhoda.

While Cole is still fine-tuning the order of what songs she'll perform, people can expect to hear the album's first release, a cover of the Beatles *I've Just Seen A Face* and *Onion Girl*, a song about peeling back the layers of someone's personality to find his or her soul. Recorded in Toronto and Los Angeles, *Dark Dear Heart*, is Cole's sixth album and her most produced to date. While Cole's strong vocals still feature prominently on every song, the instrumental component has been jazzed up. No longer understated and in the background, more instruments and mixing was used on this album. The beefed up instrumentals are in part due to Cole's collaboration with producer Larry Klein. He's had success with Shawn Colville and his former wife Joni Mitchell. Cole's

new album features a cover of Mitchell's 1971 song *River*. As much as Cole enjoys the fun of the studio where hundreds of thousands of different arrangements can be tried, Cole's first love is performing live.

"Live performance has been a part of my life for a number of years. I find live performances are really cathartic for me. It's really a huge creative and emotional outlet."

And Cole admits she's been performing in one form or another for most of her 33 years. "I've always been a bit of a show-off. When I was a kid when I learned to do something, not even an amazing thing, like five cartwheels in a row, and I would gather my whole family to watch." Fans of Cole will get their chance to watch Cole, this Wednesday at Parc Jacques Cartier during Canada Day festivities. The concert is free.

NOW AVAILABLE!

Sherbrooke Daily Record

VITAL STATISTICS

for the period

February 8, 1897 to December 31, 1901



Compiled by Elane Wilson
Edited by Terry Skeats

1998
North Hatley Historical Society
La société d'histoire de North Hatley

Volume 1 contains 3671 entries - all birth, death, marriage & anniversary notices published in the *Sherbrooke Daily Record* between February 9, 1897 and December 31, 1901.

Send a cheque or money order for \$35 (which includes taxes, and postage & shipping costs) to:

**North Hatley
Historical Society
Box 287
North Hatley
JOB 2C0**

or

Pick up a copy at:

**The Record's booth
at upcoming events.**

Obituary

MALCOLM JAMES MACAULAY
1915 - 1997

Malcolm James Macaulay was the eldest child of Zachariah Macaulay and his wife, Margaret Havell. Born in Springhill, Quebec on January 17, 1915 he spent his early childhood in the area. In 1925 his family moved from Scotstown to Montreal where he received his education. Specializing in chemistry he was employed by Dominion Textile at their mills in Quebec City and later in Sorel, and with Kayser-Roth in Sherbrooke.

During World War 2 Malcolm, along with his three brothers served in the Canadian Armed Forces. Mac and his brother Robert were in the RCAF, Mac as a pilot and Robert as a navigator. Brother John went overseas with the First Battalion of the Black Watch in 1939. He was taken prisoner in 1944 at Fonteny, France. Donald, the youngest brother, served in the Canadian Navy.

Mac was united in marriage in 1946 to Peggy Evans. Of this union three children were born, Terry, Bruce and Lynn.

Malcolm's death occurred suddenly at his home in Smiths Falls, Ont., on November 13, 1997. A funeral service was conducted there followed by cremation. His wife and children respected Mac's wishes to be buried in Sand Hill (Whitton) Cemetery, not far from where he was born, and beside his father and grandparents, Mary MacIver and Malcolm Macaulay (Chalium Sgaire).

His ashes were accompanied to Whitton by his wife, Peggy, his son, Terry and his grandson, Zachary from Etobicoke. Other members of his family attending were his son, Bruce, wife Janice and daughter Carla from Whitby, his daughter Lynn and her husband Ed Humphrey and two daughters Caroline and Beth of Milton. Terry's wife Marion and two daughters, Jennifer and Christianne were unable to attend.

In this quiet and remote area, fashioned by the Hand of God, the earthly remains of Mac (Jim) Macaulay were laid to rest. The committal service was conducted by Mr. J. Ross Beattie, representing St. Andrew's Presbyterian Church, Sherbrooke. Piper Eric Thorneloe of Lennoxville, rendered appropriate Scottish airs throughout the service. Son Terry read a poem composed by his daughter, Jenny, in her grandfather's memory. Son Bruce gave a eulogy and at the end of the ceremony grandson Zachary played the trumpet.

Other relatives in attendance were Mac's sister, Charlotte Macaulay and her husband Clayton Purdy of Saint George, Utah, another sister, Margaret Macaulay Jessop and her daughter, Glenda of Montreal, and his brother, Donald, now residing at the Parkwood Veteran's Hospital in London, Ont. Friends present were Robert Nicholson, Scotstown, Wayne Moulant, Milan, Heather Van Doran, Rawdon, Jean MacArthur, Bury, Isabell Beattie, Sherbrooke.

Following the committal service all were invited to the home of Wayne and Noella Moulant, Milan, for a time of fellowship and refreshments.

A period of reminiscing and searching for former landmarks followed as these children of Zachariah and Margaret Macaulay were born in this area. Their mother had come here as a young woman from Fulham, near London, England in 1914 and met their father then living in Whitton. Before their departure from Milan they visited Gisla Cemetery, the grave of their beloved friend, Christie MacArthur, who had extended friendship and a helping hand to this young family during their childhood.

Another sister, Rose, and her husband Gordon Donald live in Chesterville, Ont., and were unable to attend due to ill health.

Malcolm James MacAulay was predeceased by an infant brother, Eric in 1926, his father in 1933, his brother Robert in 1978 and his mother in 1986. Surviving are his wife, Peggy, three children and their spouses and six grandchildren, two brothers and three sisters, nieces and nephews, a sister-in-law and two brothers-in-law.

I cannot say and I will not say
That he is dead, he is just away.
With a cheery smile and a wave of the hand
He has wandered into an unknown land
And left us dreaming how very fair
It needs must be since he lingers there.
And you - Oh you who the wildest yearn
For the old time step and the glad return.

Think of him faring on, as dear
In the love of there as the love of here.
Think of him still as the same, I say,
He is not dead, he is just away.

James Whitcomb Riley

Deaths

BACHAND, Derek - Accidentally at North Hatley, Que., on Sunday, June 28, 1998, Derek Bachand in his 24th year. Dear son of Daniel Bachand and his wife Patsy Mosher and beloved companion of Stéphanie Gagnon. Dear brother of Trulene and Tracie (Regan Sheldon) and beloved uncle of Terry Lynn and Jessy and grandson of Charles and Isabell Mosher and the late Armand Bachand and the late Gabrielle Crepeau. Also survived by his uncles, aunts, cousins and many friends. Resting at Cass Funeral Home, 6 Belvidere St., Lennoxville, Que., where friends may call on Wednesday from 2 to 4 and 7 to 9 p.m. and where funeral service will be held on Thursday, July 2, 1998 at 11 a.m. Rev. James Potter officiating. Interment of ashes in Greenwood Cemetery, Waterville, Que., at a later date.

MACMILLAN (Regimbald), Brenda - Peacefully in hospital in Ottawa, Friday, June 26, 1998. Brenda Macmillan, age 41, beloved wife of Denis Regimbald. Loving mother of Alexandre. Dear daughter of Roberta (Bown) and Donald Macmillan of Lennoxville, Que., and sister of Arnold (Gail), Neil (Lise) and Robert (Kathryn) Macmillan. Dear daughter-in-law of Albert and Laurette Regimbald and sister-in-law of Jean (Mary), Robert (Joanne), Richard (Monique) and Marc Regimbald. Cherished aunt of several nieces and nephews. Friends may pay respects at the Kelly Funeral Home, 2370 St. Joseph Blvd., Orleans (Ottawa) (east of Jeanne D'Arc Blvd.), from 2 to 5 and 7 to 10 p.m. Monday. Funeral service Tuesday in the Chapel at 1 p.m., followed by cremation. In memoriam donations to the Ottawa-Carleton Regional Cancer Centre Foundation, 190 Melrose Ave., Ottawa, Ont. K1Y 4K7, appreciated.

In Memoriam

MIZENER, Roscoe - In loving memory of a dear husband, father and grandfather who passed away June 30, 1997.
May the winds of love blow softly
And whisper so you'll hear
That we still miss and love you
And wish that you were here.
Remembered always
STELLA and FAMILY

North 06-30-98			
♠ A Q			
♥ A K 8			
♦ A K 7 3 2			
♣ K Q J			
West		East	
♠ K J 7 4		♠ 10 9 3 2	
♥ J 5 4 2		♥ Q 10 9 3	
♦ ---		♦ Q 5 4	
♣ 7 6 4 3 2		♣ 8 5	
South			
♠ 8 6 5			
♥ 7 6			
♦ J 10 9 8 6			
♣ A 10 9			
Vulnerable: Neither			
Dealer: West			
South	West	North	East
	Pass	2 ♣	Pass
2 ♦	Pass	2 ♥	Pass
3 ♦	Pass	4 ♦	Pass
5 ♣	Pass	6 ♦	All pass
Opening lead: ♠ 4			

The annual international event

By Phillip Alder

England, Northern Ireland, Scotland and Wales have concluded the 55th series of Camrose matches. (For the first eight years, Eire also competed, and will return to the competition next year.) Before the final match between England and Scotland, the northerners enjoyed a 10-victory-point lead. But with 60 points at stake, nothing was decided. In the end, though, the Scots were worthy winners. (And, as is usual, the rub of the green baize ran the way of the victors. On the first deal of Saturday evening, Scotland played a laydown grand slam in game. However, one of the English players, back late from dinner, walked into the Vu-Graph room and saw the cards up on the screen. So the deal was scrapped.)

This deal featured a good gain for Scotland. How would you play in six diamonds against a low spade lead?

The English pair stopped in three no-trump, winning 11 tricks.

North's two-heart rebid was Kokish: either natural or a balanced 25-plus points. South was supposed to continue with two spades, permitting North to complete his description. However, North had forgotten to tell South about this addition to their system! So, South bid a natural three diamonds.

The declarer, John Murdoch, decided that East would have bid with seven spades to the king-jack. So, just in case the diamonds were 3-0 offside, Murdoch finessed dummy's spade queen. Right!

The victory rostrum now reads: England 41, Scotland 12, England-Scotland ties 2, the rest 0.

RATES and DEADLINES: ANNOUNCEMENTS & NOTICES

BIRTH & DEATH NOTICES, CARDS OF THANKS, IN MEMORIAMS, BRIEFLETS:

Text only: 30¢ per word. Minimum charge: \$7.50 (\$8.64 taxes included)

Discounts: 2 insertions - 15% off, 3 insertions - 30% off

With photo: additional \$18.50. **DEADLINE:** Noon, day before publication.

BIRTHDAY, ANNIVERSARY & GET-WELL WISHES, ENGAGEMENT NOTICES:

Text only: \$6.50 (includes taxes)

With photo: \$18.50 (\$21.29 taxes included) **DEADLINE:** 3 days before publication.

WEDDING WRITE-UPS & OBITUARIES:

With or without photo: \$18.50 (\$21.29 taxes included)

Please Note: All of the aforementioned (except death notices) must be submitted typewritten or neatly printed, and must include the signature and daytime telephone number of the contact person. They will not be taken by phone.

DEADLINES FOR DEATH NOTICES:

For Monday's paper, call 819-569-4856 between 5:30 p.m. and 7 p.m. Sunday.

For Tuesday, Wednesday, Thursday or Friday's edition, call 819-569-4856 or fax 819-569-1187 (please call to confirm transmission) between 9 a.m. and 7 p.m. the day prior to the day of publication. The Record cannot guarantee publication if another Record number is called.

Your Birthday

Tuesday, June 30, 1998

In the year ahead, an interesting, dependable new friend may enter your life. You'll become involved in commercial ways, but maybe not in social ones.

CANCER (June 21-July 22) If you fail to fulfill promises you made to others today, it could create ill-will on all sides. Bite the bullet and do what you said you would, because it will be easier for everyone in the long run. Trying to patch up a broken romance? The Astro-Graph Matchmaker can help you understand what to do to make the relationship work. Mail \$2.75 to Matchmaker, c/o this newspaper, P.O. Box 1758, Murray Hill Station, New York, NY 10156.

LEO (July 23-Aug. 22) Be mindful of inclinations that cause you to make big problems out of little ones today. Look for ways to smooth things over, not blow them up out of proportion.

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22) The prudent aspects of your nature might be disturbed today by your wasteful urges. Don't let money burn a hole in your designer jeans.

LIBRA (Sept. 23-Oct. 23) Don't blame others for mistakes of your making today, even though you might be justified in doing so. Passing the buck could make you look weak in the eyes of friends.

SCORPIO (Oct. 24-Nov. 22) Humility has

its place, provided it is kept in proper perspective. If you perceive yourself as unworthy, you might be denied something that is rightfully yours.

SAGITTARIUS (Nov. 23-Dec. 21) Be careful today regarding proposals that seem to give you something for nothing. These could cost you in the long run.

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19) Things of significance to you might not be equally so to friends today. Avoid behaving in ways that appear self-serving.

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 19) Though it may make delectable conversation, be careful not to talk about something you promised would be kept in strict confidence today.

PISCES (Feb. 20-March 20) Business conditions are tricky today, and if you're not careful, you might end up on the short side of a situation where you thought you'd be calling the shots.

ARIES (March 21-April 19) It's best to think for yourself today, and, if there is something to be said, speak for yourself as well. If you don't, you may become involved in something you've been trying to avoid.

TAURUS (April 20-May 20) If you have something critical to say about someone else — especially a co-worker — you'd be wise to keep it to yourself today. What you say could create a hostile response.

GEMINI (May 21-June 20) Avoid involvements with financial risks today. Your rose colored glasses could distort your evaluations.

More about "Sexless in Canada"

Dear Ann Landers: I just read your column with all those responses to "Sexless in Canada," the woman who didn't care for sex. Then, another "iceberg" wrote to say sex is strictly for procreation and some sick minds have the perverted notion that sex should be entertainment. She added gratuitously that "this twisted thinking is symptomatic of a crazed, decadent civilization." Give me a break!

How dare that cold fish classify me (and millions of others) as "sick" simply because we enjoy making love. I am an educated, single, healthy, attractive 24-year-old woman. If she doesn't want to have sex, it's all right with me. But I resent her making such ridiculous judgments about the millions of women who do not believe that sex is vulgar or sick. — Normal in California

Dear Normal: A large number of members from the Sisterhood wrote to voice a similar point of view. There were, however, some voices from the other side of the aisle. Keep reading for one more.

Dear Ann Landers: I am writing to applaud the woman who signed herself "Sexless in Canada." As a full-time mother who gets very little help around



ANN LANDERS

the house, I was greatly relieved to find out that I am not the only person in the world who does not want sex three or four times a week.

I am sick and tired of my husband telling me I have a problem. Here's my schedule, Ann. You be the judge. I set the alarm for 5:30 a.m., get myself and my children ready for the day, leave for work at 7 a.m., stand on my feet all day, arrive home at 6 p.m., put supper on the table, clean up the kitchen, do laundry, help the kids with their homework and fall into bed around 11 p.m. By then, I don't want sex.

Meanwhile, my husband complains that I am not paying enough attention to his physical needs. — Darlington, Pa.

Dear Darlington: You need some help from that big lug who complains because he is not getting enough sex. I'm sure if he'd be more helpful, you might be more amorously inclined. Make sure he sees this column.

83rd birthday wishes

Happy birthday to Dorothy Kelly Welch of the London Residence who celebrates her 83rd birthday on June 30. Love and best wishes from the residents and staff.

CROSSWORD

- ACROSS**
- 1 Sainly glows
 - 6 Cabbage dish
 - 10 Cries of contempt
 - 14 Sheep-ish?
 - 15 Per person
 - 16 Lotion additive, often
 - 17 Jane Seymour film
 - 20 "___ the night before ..."
 - 21 Help
 - 22 Potted
 - 23 Samovar
 - 24 Autobiography
 - 25 What Sam played, again
 - 30 Bracing devices
 - 31 Dampens
 - 32 Cruise or Selleck
 - 35 Instrument with seven pedals
 - 36 Wapiti
 - 37 Indonesian island
 - 38 Adam's mate
 - 39 Green gem

- 41 Shim
- 43 Crosby, Stills, and Nash song from "4 Way Street"
- 45 Full of bounce
- 48 Hiatus
- 49 Roman salad?
- 50 "Over There" cont.
- 51 Body toss
- 55 Step by step
- 58 Do roadwork
- 59 Be inclined
- 60 Carpentry tool
- 61 Ogled
- 62 Skywalker's teacher
- 63 Rectify
- 13 Sows
- 18 Rabbits' kin
- 19 Makes insensitive
- 23 Strike-caller, in brief
- 24 Easily imposed upon
- 25 Painful throb
- 26 Serb or Croat
- 27 Biblical weed
- 28 Mischievous child
- 29 Young hooter
- 32 Mexican menu item
- 33 Hot chamber
- 34 Female horse
- 36 Skittish
- 37 Toothlike projection
- 39 Book before Micah
- 40 With furor
- 41 Chic
- 42 Vigor
- 43 Leaned to one side
- 44 "The Night of the ___"
- 45 Micro follower?
- 46 Philippine island
- 47 Co-star of 17A
- 50 Oh my gosh!

- 51 Part of a wineglass
- 52 In person
- 53 Prayer ending
- 54 Combination of cards
- 56 Modern: pref.
- 57 Pie ___ mode

Monday's Puzzle Solved

A	R	E	A	S		E	B	B	S		S	L	O	W		
V	I	L	L	A		L	O	U	T		T	E	R	I		
I	T	A	L	Y		L	Y	R	A		I	V	A	N		
V	A	N	E	S	S	A	S	S	I	B	L	I	N	G		
						N	O	T			T	R	U	E		
R	A	P	S			A	D	D	S		S	T	A	G	S	
A	G	E				A	L	O	E		A	T	T	I	R	E
V	E	R	O	N	I	C	A	S	C	L	O	S	E	T		
E	N	S	I	G	N		L	O	R	E		L	E	I		
S	T	E	L	E		O	T	T	O		P	E	N	N		
						S	L	U	R		S	P	A			
V	I	C	T	O	R	I	A	S		S	E	C	R	E	T	
A	R	L	O			G	A	G	A		D	I	E	G	O	
M	A	I	N			E	N	O	S		A	N	D	O	R	
P	E	P	E			S	A	G	S		L	O	O	S	E	

- DOWN**
- 1 Emcee
 - 2 Swear
 - 3 Peruvian capital
 - 4 Singles
 - 5 Put in stitches
 - 6 Keeping company with
 - 7 Clarified fat
 - 8 Top marksman
 - 9 Most bleached
 - 10 Dugout gofer
 - 11 Excuse
 - 12 Four-bagger

TMSPuzzles@aol.com

1	2	3	4	5		6	7	8	9		10	11	12	13			
14						15					16						
17						18					19						
20						21					22						
						23					24						
25	26	27	28						29								
30									31				32	33	34		
35									36				37				
38											41	42					
						43					44						
45	46	47									48						
49											50			51	52	53	54
55											56			57			
58														60			
61														63			

By James E. Buell Fort Washington, MD 6/30/98

CELEBRITY CIPHER

by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another. Today's clue: I equals B

'KEVD UBR B GBX JA
LDVJORKZBKEOT ... KUD VJRK
RKYIIJZO BZD KUD VJRK
EOKDPPETDOK.' - XDNTDOX

XDNKYRUDOMJ

PREVIOUS SOLUTION: "Basically, it's show up, keep up and shut up." - Mike Cowan, Tiger Woods' caddie, on his primary duties on the PGA tour. (c) 1998 by NEA, Inc.

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another. Today's clue: N equals F

'RC RE JSZL CDFC ODRMD
MFSSJC WK KPUAKEEKX
JCDKAOREK CDFC RE OJACD
KPUAKEERSI RS VBERM.' -
NAKXKARMY XKZRBE

PREVIOUS SOLUTION: "Time has a way of demonstrating ... the most stubborn are the most intelligent." - Yevgeny Yevushenko (c) 1998 by NEA, Inc.

ALLEY OOP @ by Dave Graue and Jack Bender



ARLO & JANIS @ by Jimmy Johnson



FOR BETTER OR FOR WORSE @ by LYNN JOHNSTON



HERMAN @ by Jim Unger



"Want me to get you a shopping cart?"

Advertisement for Jo-Ann Hovey, Advertising Consultant. Includes contact information: Tel: 819-569-9525, Fax: 819-569-3945, email: recordad@interlinx.qc.ca.

CALL SHERBROOKE: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.
 E-MAIL: RECORDAD@INTERLINX.QC.CA
 OR KNOWLTON: (450) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

CLASSIFIED

OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO:
 THE RECORD, P.O. BOX 1200, SHERBROOKE, QUEBEC J1H 5L6

001 Property For Sale

AUTHENTIC AND PICTURESQUE Auberge de la Sauvagine in the Laurentians offers gastronomic dining and charming Quebec ancestral style rooms, suites and chalet. Information, reservations: 1-800-787-7172.

HATLEY, BACON'S BAY: Beautiful, spacious 2 bedroom house, like new, finished basement, large garage/workshop, Lake Massawippi access. Immediate occupancy for sale or rental. Elizabeth Redpath, Broker, (819) 838-5830.

020 Lots For Sale

SHERBROOKE: 4 cemetery lots for sale, Elmwood Cemetery. Call (819) 564-0935.

035 For Rent

LENNOXVILLE - Large 4 1/2 room apartment, heated, hot water included. Quiet area. Call (819) 566-4257.

035 For Rent

LENNOXVILLE - SPACIOUS 6 1/2 on Mitchell Street. Bright, 2 bathrooms, clean, quiet, large balcony, modern. Call (819) 837-2368 or 829-0664.

LENNOXVILLE - 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2. Best prices in the region. Call (819) 823-5336.

LENNOXVILLE - 4 1/2, heated, hot water included. Call (819) 571-2065 (cell phone), (819) 835-5315, (819) 823-2576.

LENNOXVILLE, 4 1/2's: Belvidere, Vaudry & Queen St. 5 1/2 duplex, Cote St. Also house, Queen St., near Provigo. Large brand new apartment on Queen St., 6 1/2 or 8 1/2. Available starting June, July or August. (819) 821-0112.

LENNOXVILLE, 70 Belvidere, 3 1/2, 4 1/2, (819) 565-1035, (819) 843-0317. 35 Speid, large 3 1/2 basement apartment in home, utilities included; also upstairs available for summer, (819) 843-0317.

035 For Rent

LENNOXVILLE: QUEEN ST. 4 1/2 room apartment, partly furnished. Close to all services. Quiet permanent person please. Call (819) 562-2165.

LENNOXVILLE: 3 1/2 room apt., available July 1. \$390 per month with fridge, stove, heating and hot water included. Call (819) 569-4698 or (819) 563-9205.

050 Rest Homes

DREW'S RESIDENCE, Ayer's Cliff has 1 room available. We offer: 24 hour care, doctor visits, elevator, hairdresser, call bell, home cooking. Let our friendly staff take care of you. 851 Main St., Ayer's Cliff, (819) 838-5045.

LA MAISON GORDON'S Home. Private and semi-private rooms available. 24 hour care, doctor on call, family atmosphere, hairdresser, solarium, elevator. Call (819) 566-4257.

095 Career Training

COMPUTERS. No previous computer experience necessary. Exciting opportunities now available in computer programming. We will train suitable applicants. Call CMS toll-free 1-800-477-9578.

LEARN AUCTIONEERING. Classes held August 15-21, 1998. For information contact: Southwestern Ontario School of Auctioneering, R.R. 5, Woodstock, Ontario, N4S 7V9. 1-888-673-6999.

100 Job Opportunities

ATTENTION STUDENTS! Make a lot of money selling chocolate bars. New products available. Nothing to pay in advance. Fast delivery. 1-800-383-3589.

KNOWLTON - Housekeeper, babysitter, 2 children. Must own vehicle for transporting children to daily activities. Tuesday to Friday, 30 hours per week. (450) 242-1607.

130 Courses

BISHOP'S UNIVERSITY COMPUTER CAMP. Students grade 3 to 6, weeks starting July 6 and 13; seniors starting July 20. Special pilot project rate: \$30 per week. More information (819) 822-9670.

145 Miscellaneous Services

DAN'S SERVICE - Service on household appliances: washers, dryers, stoves, refrigerators, etc. Tel. (819) 822-0800.

LENNOXVILLE PLUMBING. Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at (819) 563-1491.

Cars, trucks, motorcycles, trailers...
 Look for it in the classifieds.

154 Summer Camps

HORSEBACK RIDING Summer Day Camp for children 8 years and older in Sutton. 1/2 day camp to ride, learn about horsemanship, stable and tack management. Private or semi-private lessons also available. Handicap children are welcome for a special program. Contact Anna at (450) 538-3387.

190 Cars For Sale

1984 CADILLAC Fleetwood, 8 cylinder, good on gas, asking \$4,000. 1984 Ford pick-up, 6 cylinder, \$1,200. 1964 Ferguson, model 35, \$1,800. (819) 875-3233.

FOR PRACTICAL use or excellent potential for classic and/or antique purposes: Lincoln Continental 79 in Collector Series. Exceptionally good condition. No rust. \$4,500. (819) 838-5710.

190 Cars For Sale

Let everyone know your classified ad is **NEW** on its first day of publication! Attract more attention to your ad on its first day of publication by including a **NEW AD LOGO**

NEW AD

(shown here). For only \$3.00, a new ad logo will help you get quick results. Some restrictions apply. For details call (819) 569-9525 (450) 242-1182

210 Motorcycles-bicycles

1984 SCOOTER, Honda Elite, 150 cc, new tires, new brakes. Call (819) 829-0557.

290 Articles For Sale

A-1 USED LAWN TRACTORS. Roper, 8 h.p., 36", \$550. Columbia, 10 h.p., 38", \$600. White, 12.5 h.p., 38", \$999. Troy-Bilt Bolens, 15.5 h.p., 42", \$2,450. All with warranty. Equipments David Taylor Inc., Richmond, local (819) 826-5101 or 1-800-985-8455.

HYDRAULIC PRESS BRAKE, 120 ton, 10 ft., excellent, \$19,500. One not working, \$6,000. Walter Airport Fire Truck, dry chemical foam, \$19,500. 4 post hyd. press, 30 h.p., production 120 ton, iron worker 5x5x3/8, good, \$9,500. (613) 399-3171.

A convenient and easy way to send your classified ad to The Record!

E-MAIL: recordad@interlinx.qc.ca

You can send it anytime, 7 in the morning or 10 at night, at your convenience! Publishing deadline: 11 a.m. the day before (example 11 a.m. Thursday for Friday publication). We accept Visa or Mastercard. To confirm reception of your ad or prices, call: (819) 569-9525 or 1-800-463-9525

290 Articles For Sale

CELLULAR TELEPHONE: Nokia 100, new battery, charger, case. Call after 5 p.m. (819) 563-1458.

290 Articles For Sale


MATCHING SOFA and loveseat, light brown, in good condition. Call Kathleen (819) 842-4215.

Business Directory

Financial Services

NEED FINANCIAL ADVICE?
 RRSP's • RRIF's • Mutual Funds
 Insurance • Retirement Planning
 Estate Planning • NO SALES PITCH

ETFS
 73 Queen Street,
 Lennoxville
 Tel.: (819) 566-8833


 Tim Goddard

Butcher

Quality Meats / Ample Parking

BOUCHERIE Clément Jacques
 CLEMENT JACQUES & NORMAND PINARD, co-prop

Brochette's Cubes
 Marinated or Regular
\$4.98 /lb \$10.98 /kg

50 Terrasses Jacques-Cartier 563-3840
 Terrasses 777 777 King St. East 823-0803

Service Provider

INTERNET



* INTERNET SERVICE DISTRIBUTOR
 * SALE - INSTALLATION * TRAINING
 * TECHNICAL SUPPORT
 1440 King St. West
 Sherbrooke, Que. J1J 2C2
565-9779

Commission scolaire EASTERN TOWNSHIPS EASTERN TOWNSHIPS School Board

PUBLIC NOTICE

Public Notice is hereby given that the following persons were elected to the office of School Commissioner for the Eastern Townships School Board.

Name of person elected	Ward Number
Joy Humenuik	1
Michael Murray	2
Peter Riordon	3
Juanita Willey-Wighton	4
Pauline Lavigne	5
Richard Gagnon	6
James Brandrick	7
Thomas Michael Enright	8
Ron Creary	9
Gary Holliday	10
L. Robert Vincent	11
Patricia Keenan-Adank	12
Hugh Auger	13
Bruno Vanasse	14
Peter Channell	15
Esther Barnett	16
Margaret Faulks	17
Lyn (Linda) Warnholtz	18
Duncan Eastman	19

Given in Magog, Québec, this 25th day of June 1998.

James R. Bissell
 Director General

CLASSIFIED

290 Articles For Sale

RIDING BOOTS. Black leather show riding boots. Hunt seat. Size 7-9. Made in England. \$50. Call Anna (450) 538-3387 after 6 p.m.

SAWMILL \$4895. Saw logs into boards, planks, beams. Large capacity. Best sawmill value anywhere. Free information 1-800-566-6899. Norwood Sawmills, R.R. 2, Kilworthy, Ontario, POE 1G0.

295 Articles Wanted

BUYING ANTIQUE military guns made before 1900. Canadian army uniforms and equipment made before 1945, swords, bayonets, military souvenirs. Call (819) 346-0725, ask for John.

295 Articles Wanted

BUYING STERLING SILVER CUTLERY, sets or single pieces, silver tea sets, napkin rings, Moorcroft, Gouda, jewellery, Hummels, Royal Doulton, silver plate. For private appointment 1-800-267-2732, (514) 684-3528.

300 Machinery

#472 NEW HOLLAND haybine. Good condition. Call (450) 292-3517.

320 Livestock

DAIRY GOATS - 4 very good milkers, 2 Toggenburg, 2 La Mancha and 4 doe kids. Reasonably priced. Tel/Fax (819) 837-2214.

325 Poultry

TURKEYS, ducks, geese, layers, partridges, pheasants, guineas, quails, meat chicken, fancy poultry, etc. Mason's Feather Farm, Lennoxville (819) 564-8838.

330 Pets

ADORABLE PUPPIES to give away. Mother is a mix of Husky and German Shepherd. Call Susan or Tony at (450) 243-0917.

CI CI'S COIFFURE CANINE. All breed dog grooming. Reasonable rates. Sara Hawe Smith, 39 Deacon Street, Lennoxville, (819) 565-3817.

375 Construction

B. SALTER CONSTRUCTION, Licensed General Contractor. Renovations and general repair. Residential and commercial. Call (819) 569-0841 or 564-6823.

395 Home Improvement

STEVE'S CARPETS For all your floor covering needs. Installation. Free estimate. Payment plans available. 11 Queen, Lennoxville, (819) 566-7974.

425 Bus. Opportunities

COTTONELLE. 3 distributors needed in your area. Launch brand new product! \$60-90K/year potential. Minimum investment \$6000. Guaranteed. Free audio/video package. 1-800-600-2899.

440 Miscellaneous

ACCESS TO CASH ASSETS! RRSP, LIRA or LIF owners, you can turn your investments into cash right now without paying tax. Deed before a solicitor. No deposit. Call 1-800-650-5585.

ZANY. DARING, FUN, informative and extremely human Laurentian newspaper that interacts with readers. Now available across Quebec. Ask your store for Perspective or call 1-888-662-2460.



MELBOURNE

Strawberry and Ice Cream Social, Friday, July 3, 6 p.m., at St. Andrew's Presbyterian Church, 1169 Route 243, Melbourne.

DUNHAM

Salad and Dessert Luncheon, All Saints Anglican Church, Dunham, Thursday, July 9, noon. Admission charged. Cards to be played immediately following lunch. Variety of homemade salads and great desserts. Information or reservations: 295-3341 or 295-2349.

RICHMOND

Ice Cream Social, July 1, 7:30 p.m.,

Richmond Fairgrounds. Organized by Richmond Young Farmers.

LENNOXVILLE

Mayor's Golf Tournament. Register now. Limited to 72 players, first come, first served. Friday, July 17, 2:30 p.m., at the Old Lennoxville Golf Course. Honorary President: Eddy Pomykala, head coach of B.U.'s men's basketball team. Cost includes supper. Proceeds going to Lennoxville Youth Centre. Information and registration: 569-9388.

WATERVILLE

Ice Cream Social and Bake Sale, Thursday,

July 2, 5:30 p.m. to 8 p.m., Waterville United Church. Organized by the Waterville United Church. Hot dogs are also on the menu. Everyone welcome. Rain or shine.

MOE'S RIVER

The annual Strawberry and Ice Cream Social will be held at the Moe's River Church on Sunday, July 5 between 2 p.m. and 5 p.m. Sponsored by the Moe's River Community Association. Continuous live entertainment will be provided. Come one, come all. Don't forget your lawn chairs.

COATICOOK

Strawberry Tea, Saturday, July 4, 4 p.m. to 6 p.m., at St. Stephen's Church Hall. Sponsored by the A.C.W. of St. Stephen's Church. Admission charged.

Call before 11 a.m. to make sure your ad appears the next day.

Find a deal on a plumber or a plum of a deal in the Classifieds



CROSSWORD

ACROSS

- 1 Stubby, erect tail
- 5 Disney World attraction
- 10 "Death of a Salesman" son
- 14 "Rule Britannia" composer
- 15 Like mixed soil
- 16 Two-toed sloth
- 17 Lycanthropes
- 19 Wide smile
- 20 Twin Cities suburb

- 21 Half-year Florida resident
- 23 Sirius
- 26 Dagger
- 27 Neighbor of Saudi Arabia
- 29 Spirit-raising occasion?
- 33 Little devil
- 36 Moroccan city
- 38 Baleen whale food
- 39 Links activity
- 41 Overly excited
- 43 Con game

- 44 Broadcasting
- 46 Hollywood star, for short
- 48 Wood and Wynn
- 49 Kidnapper's demand
- 51 Facets
- 53 Man behind film's moral code
- 55 Messy places
- 59 Ballroom dances
- 63 Lowest deck
- 64 Zeno of
- 65 Petty tyrant
- 68 Filmmaker Reifentahl
- 69 Actress Dunne
- 70 Fireside yarn
- 71 Implement
- 72 Surrendered formally
- 73 Gaelic tongue

- 6 ___ Pot of Cambodia
- 7 Cleveland team, to fans
- 8 Portents
- 9 Mike and Cicely
- 10 Bogeymen
- 11 Cross letters
- 12 Impartial
- 13 Finance
- 18 Irrigate
- 22 Half a fortnight
- 24 Oriental nursemaid
- 25 Three-stringed instrument
- 28 Thurmond and Archibald
- 30 Riviera city
- 31 Dressed
- 32 Shade trees
- 33 Mr. Stravinsky
- 34 "___ Lisa"
- 35 ___ of action
- 37 Dutch flower
- 40 Swerve wildly
- 42 Start of cure?
- 45 Lion's retort
- 47 Sired Biblically
- 50 Nearsighted
- 52 Elflike person
- 54 Gaze

- 56 British composer
- 57 Carols
- 58 Spending frenzy

- 59 Intuited
- 60 Butter's bro?
- 61 Foreigner: pref.
- 62 Stepped on it

- 66 Compass dir.
- 67 Carmine, e.g.

Tuesday's Puzzle Solved

H	A	L	O	S	S	L	A	W	B	A	H	S		
O	V	I	N	E	E	A	C	H	A	L	O	E		
S	O	M	E	W	H	E	R	E	I	N	T	I	M	E
T	W	A	S	A	I	D	T	U	B	B	E	D		
U	R	N	M	E	M	O	I	R	S					
A	S	T	I	M	E	G	O	E	S	B	Y			
C	L	A	M	P	S	W	E	T	S	T	O	M		
H	A	R	P	E	L	K	J	A	V	A				
E	V	E	J	A	D	E	S	P	A	C	E	R		
L	O	N	G	T	I	M	E	G	O	N	E			
S	P	R	I	N	G	Y	G	A	P					
C	A	E	S	A	R	E	U	R	S	L	A	M		
O	N	E	T	H	I	N	G	A	T	A	T	I	M	E
P	A	V	E	L	E	A	N	L	E	V	E	L		
E	Y	E	D	Y	O	D	A	A	M	E	N	D		

DOWN

- 1 Made logs
- 2 Formulated belief
- 3 Remove bridles
- 4 Itty-bitty
- 5 "Turn to Stone" rock grp.

TMSPuzzles@aol.com

1	2	3	4		5	6	7	8	9		10	11	12	13
14					15						16			
17				18							19			
20							21			22				
23					24	25		26						
				27				28		29		30	31	32
33	34	35		36				37		38				
39			40		41				42		43			
44				45		46				47		48		
49					50		51				52			
				53			54		55			56	57	58
59	60	61					62			63				
64					65			66	67					
68					69						70			
71					72						73			

By F.E. Robbins
Boca Raton, FL

7/1/98

Your Birthday

Wednesday, July 1, 1998

Stronger emphasis than usual will be placed on gaining new knowledge for self-improvement in the year ahead. Once this wisdom is acquired, you'll find ways to improve your lot in life.

CANCER (June 21-July 22) Be extra protective today of household items you cherish. Keep them out of reach of careless guests or frolicking children: both pose a possible threat. Cancer, treat yourself to a birthday gift. Send for your Astro-Graph predictions for the year ahead by mailing \$2 and SASE to Astro-Graph, c/o this newspaper, P.O. Box 1758, Murray Hill Station, New York, NY 10156. Be sure to state your zodiac sign.

LEO (July 23-Aug. 22) Usually, you're not a person who spouts off before thinking. Today, however, you might blurt out something offensive that could hurt the feelings of someone within earshot.

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22) If you go shopping today, scrutinize the merchandise

you'd like to purchase carefully. If you don't, you could end up with flawed goods.

LIBRA (Sept. 23-Oct. 23) Your mind may be focused on self-interests today. This is okay, provided it doesn't cause people to feel you have little concern for them.

SCORPIO (Oct. 24-Nov. 22) It's not that you're a gossip, but you might not be at your best today when it comes to keeping secrets. Make an effort to keep your mouth shut if your discipline is weak.

SAGITTARIUS (Nov. 23-Dec. 21) Before accepting financial advice from a pal, quiz him/her in detail to be sure s/he really knows the score.

CAPRICORN (Dec. 21-Jan. 19) In critical career matters today, don't rely heavily on the support of associates. The help you anticipate might not be forthcom-

ing.

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 19) Your original ideas will be sound today, but you might make last minute changes that could lessen their bite and benefits. Keep your presentation as forceful as possible.

PISCES (Feb. 20-March 20) Joint endeavors requiring cash should be treated with cautious respect today. You may regret impulsive moves.

ARIES (March 21-April 19) If you enter into an agreement today, honor your

pledge. If you try to back out, your image could suffer more than you realize.

TAURUS (April 20-May 20) You won't take pride in your accomplishments today if you attempt important tasks in a hasty fashion. Approach your work in an orderly, methodical manner.

GEMINI (May 21-June 20) An opportunity of financial significance should be acted upon promptly today. If you're indifferent rather than assertive, it could slip through your fingers.

Wednesday, July 1, 1998

The uncomfortable play

By Phillip Alder

Sir Arthur Helps, an English writer in the last century, wisely suggested that "public money is scarcely ever so well employed as in securing bits of waste ground and keeping them as open spaces."

Well, there is one bridge play that many have trouble securing. This isn't because it is so difficult, but because it goes against the grain to waste a high card.

How should the play go in three no-trump? West leads the spade queen.

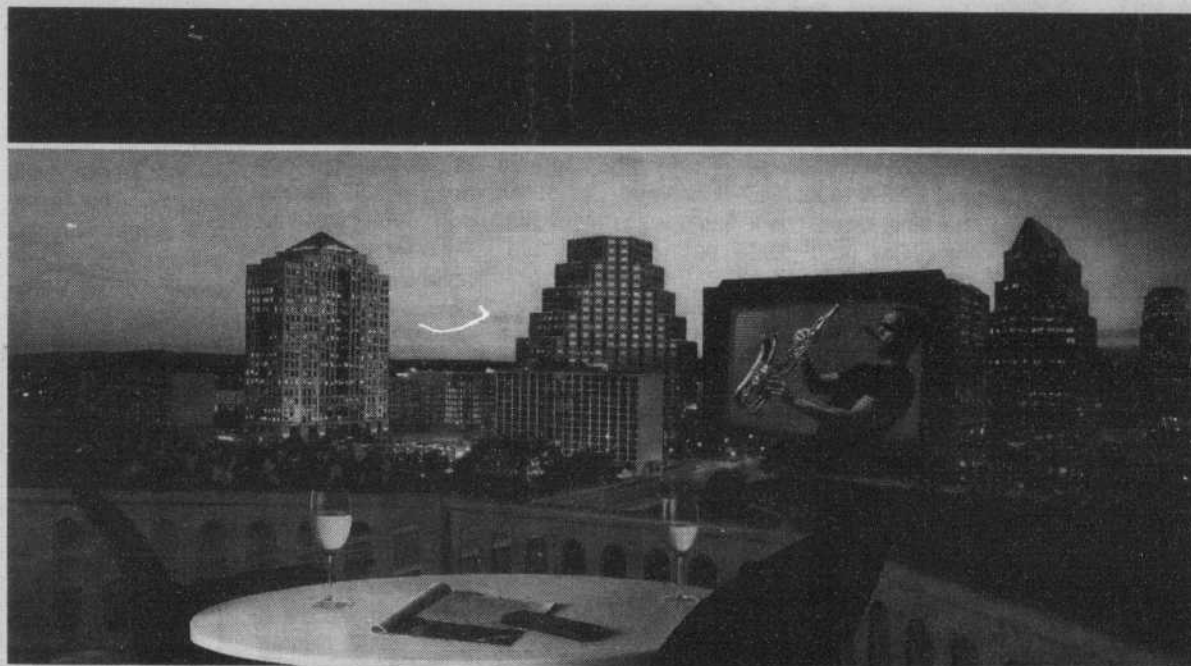
From East's point of view, the defense's best chance is to establish and run the spades. However, East's king is a potential roadblock. He must get it out of the way by overtaking partner's queen at trick one. And East should do it quickly, before he has time to chicken out!

Presumably South will duck this trick and East's spade return. After winning trick three with the spade ace, declarer will have no option but to attack diamonds. (He should play the ace and another, just in case West began with the singleton king.) Here, though, West gets in and cashes his remaining spade winners: down.

Note that if East drops the spade four at trick one, South has a pair of winning plays: duck this trick and the next, or win this trick. In either case, South crosses to the dummy in clubs and takes the diamond finesse, cruising home with at least one over-trick.

Are you wondering if unblocking might cost a trick in the suit? Well, as it is no-trump, then in principle, if west's spade suit isn't strong enough (say, Q-J-x-x-x) to stand his partner's unblock of the king (or ace), he should lead a low spade at trick one, not the queen.

North 07-01-98			
▲ 7 6 3			
♥ 5 4			
♦ Q J 9 8 6			
♠ A K 3			
West	East		
▲ Q J 10 9 5	▲ K 4		
♥ Q J 9	♥ 10 7 6 3 2		
♦ K 4	♦ 7 2		
♠ 9 7 6	♠ J 10 8 4		
South			
▲ A 8 2			
♥ A K 8			
♦ A 10 5 3			
♠ Q 5 2			
Vulnerable: Both			
Dealer: South			
South	West	North	East
1 NT	Pass	3 NT	All pass
Opening lead: ♠ Q			



BLUES BEAT du Maurier

du Maurier Stage

(Backyard of 145 Wellington North) at 7 pm

FREE

Thursday, July 2

Bob Harrisson, Rick Weston and Bryan Lee

Friday, July 3

Bob Harrisson, Rick Weston and the incomparable Coco Montoya

Saturday, July 4

Bob Harrisson, Rick Weston, Paul Gingues, Adam Karch, and Carl Tremblay



July 1-5